



## Antennen

# A-D G 01-E

7 617 495 118

## Digital DAB

**Einbauanleitung**

**Installation Instructions**

**Notice de montage**

**Istruzioni di montaggio**

**Inbouwhandleiding**

**Monteringsanvisning**

**Instrucciones de instalación**

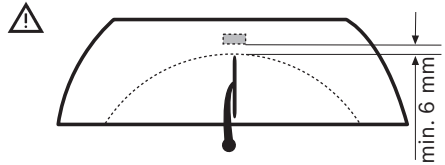
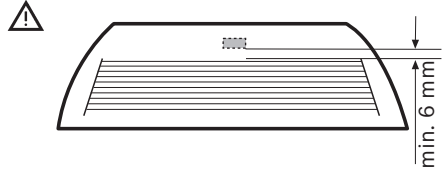
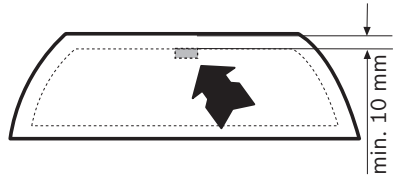
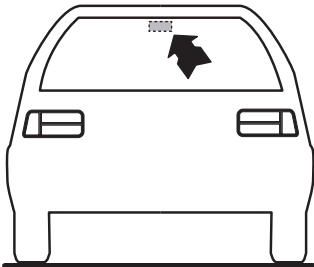
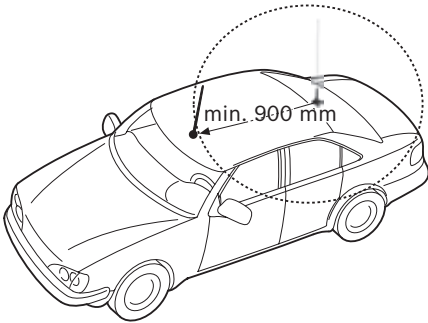
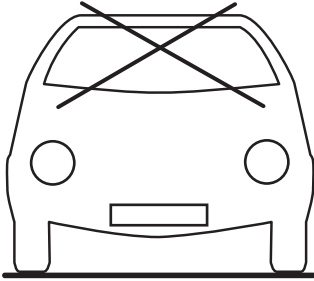
**Instruções de instalação**

**Monteringsanvisning**

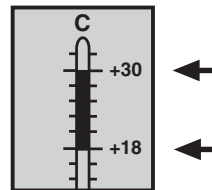


[www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com)

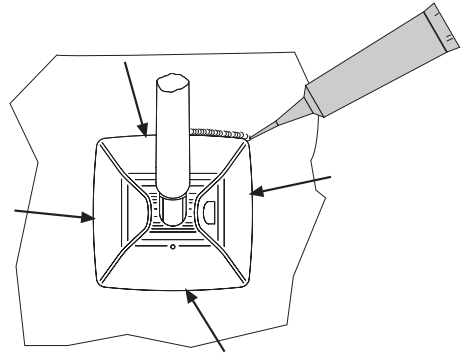
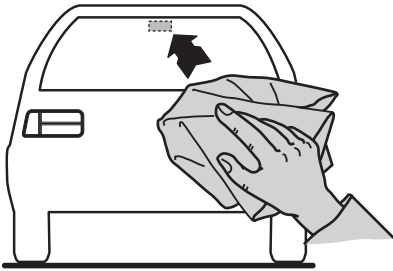
**1. Montageposition, Mounting position, Position de Montage, Posizione della Montatura, Montagepositie, Monteringsposition, Position de montage, Posição de montagem, Monteringsposition**



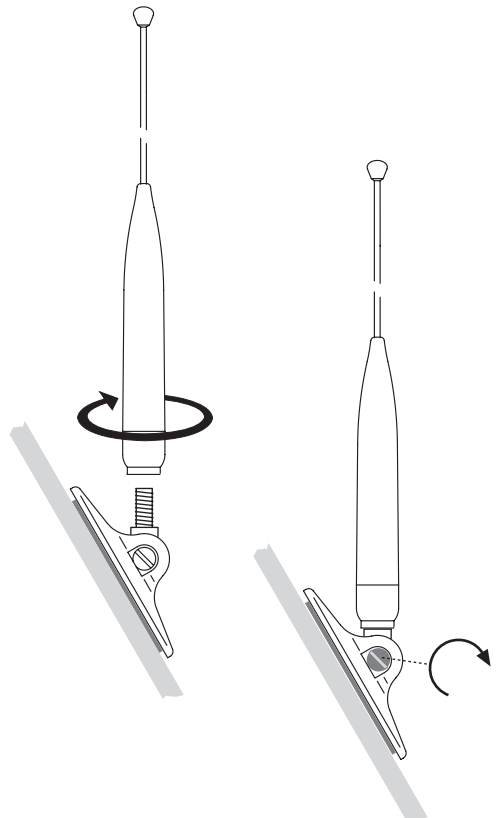
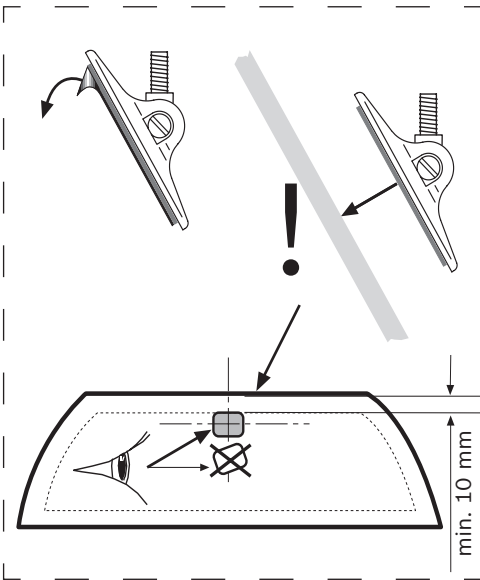
**2. Vorbereitung, Preparation, Preparation, Preparazione, Voorbereiding, Förberedelse, Preparacion, Preparação, Klargøring**



Einbau / Installation / Montage / Montaggio / Inbouw / Montering / Instalación / Instalação / Montering



3. Montage, Mounting, Montage, Montatura, Montage, Montering, Montaje, Montage, Montage



## DEUTSCH

Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte, geben wir eine Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen können Sie unter [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) abrufen oder direkt anfordern bei: Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert-Bosch-Str. 200, D-31139 Hildesheim

## SICHERHEITSHINWEISE

Antennenkabel sind zur Störsicherheit in genügendem Abstand von Kabelbäumen zu verlegen. An scharfkantigen Löchern Kabeldurchführungen verwenden.

**Für die Dauer der Montage und des Anschlusses ist der Minuspol der Batterie abzuklemmen.**

Hierbei sind die Sicherheitshinweise des Kfz-Herstellers (Airbag, Alarmanlagen, Bordcomputer, Wegfahrsperrern) zu beachten.

Beim Bohren von Löchern darauf achten, dass keine Fahrzeugteile (Batterie, Kabel, Sicherungskasten) beschädigt werden.

## EINBAU

### 1. Montageposition, 2. Vorbereitung (Seite 2)

#### Hinweis:

Antenne ist nicht für metallisierte Scheiben (Wärmeschutz) geeignet.

### 3. Montage (Seite 3)

#### Hinweis:

Eine einmal klebende Antenne kann nicht mehr verschoben werden.

## RECYCLING UND ENTSORGUNG

Unser Produkt wurde aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können. Altprodukte müssen getrennt vom Hausmüll gesammelt werden. Bitte nutzen Sie zur Entsorgung des Produktes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.



## English

We provide a manufacturer guarantee for our products bought within the European Union. You can view the guarantee conditions at [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) or ask for them directly at:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert-Bosch-Str. 200, D-31139 Hildesheim, Germany

## SAFETY NOTES

To ensure no interference is caused, antenna cables must be laid at a sufficient distance from cable harnesses. Use cable grommets to protect cables against sharp-edged holes.

**Disconnect the negative terminal of the battery before carrying out installation and connection work.**

Observe the vehicle manufacturer's safety instructions (regarding airbags, alarm systems, trip computers, vehicle immobilisers).

When drilling holes, take care to avoid damage to vehicle components (battery, cables, fuse boxes).

## INSTALLATION

### 1. Mounting position, 2. Preparation (page 2)

#### Notes:

The aerial is not suitable for mounting on metallic-coated heat-protection windows.

### 3. Mounting (see page 3)

#### Notes:

The pad will stick immediately on contact and cannot be repositioned.

## RECYCLING AND DISPOSAL

Our products are made from materials that can be disposed of in an environmentally sensitive manner and are suitable for appropriate recycling. Products that are to be scrapped must be collected separately from household waste. To dispose of the product, please use the available waste return and collection systems.



## Français

Notre garantie s'étend à tous les produits achetés à l'intérieur de l'Union Européenne. Vous en trouverez les conditions sur notre site Internet : [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de). Vous pourrez aussi les obtenir en vous adressant à :

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert-Bosch-Str. 200, D-31139 Hildesheim

## SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Poser tous les câbles à bonne distance des harnais de câbles afin d'éviter tout parasitage. Utiliser des passe-câbles si les trous sont coupants au bord.

**Pendant le montage et le branchement de l'amplificateur, le pôle négatif de la batterie doit être déconnecté.**

Effectuer l'installation en observant les consignes de sécurité du constructeur du véhicule (air bag, équipement d'alarme, ordinateur de bord, dispositif d'antidémarrage).

En perçant des trous, il est nécessaire de faire attention à ne pas endommager des pièces du véhicule telles que la batterie, les câbles ou la boîte à fusibles.

## MONTAGE

### 1. Position de Montage, 2. Préparation (v.P. 2)

#### Remarques :

L'antenne ne convient pas pour les vitres métallisées (pare-chaleur).

### 3. Montage (v.P. 3)

#### Remarques :

Le carré adhère immédiatement et ne peut plus être repositionné.

## RECYCLAGE ET RÉCUPÉRATION

Ce produit est fabriqué à partir de matériaux qui peuvent être récupérés de manière respectueuse de l'environnement et recyclés dans les règles de l'art. Les produits en fin de vie doivent être collectés et séparés des autres déchets. Nous vous invitons à utiliser les programmes de récupération et de collecte mis en place pour recycler le produit.



Sous réserve de modifications!

## ITALIANO

Per i prodotti acquistati nell'ambito dell'Unione Europea concediamo una garanzia di prodotto. Le condizioni di garanzia potete richiamarle all'indirizzo Internet [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) oppure anche richiederle direttamente a noi:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert-Bosch-Str. 200, D-31139 Hildesheim

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

Al fine di evitare disturbi i cavi di antenna vanno posati ad una sufficiente distanza dal gruppo fili. Nel caso di fori con orli taglienti bisogna inserire passacavi.

**Il polo negativo della batteria deve essere staccato durante le operazioni di montaggio e di collegamento dell'amplificatore.**

Durante il montaggio si deve tenere conto delle istruzioni di sicurezza fornite dal produttore dell'auto (airbag, allarme, computer di bordo, dispositivo antiaccensione).

Quando si praticano fori, bisogna prestare attenzione a non danneggiare parti dell'automobile come la batteria, i cavi o il contenitore dei fusibili.

## MONTAGGIO

### 1. Posizione della Montatura, 2. Preparazione (pag 2)

#### Avvertenza:

L'antenna non è adatta per cristalli termici metallizzati.

### 3. Montaggio (pag 3)

#### Avvertenza:

Il tampone si attaccherà immediatamente al contatto e non potrà essere rimosso.

## RICICLAGGIO E SMALTIMENTO

Per la produzione del nostro prodotto sono stati impiegati materiali che si possono smaltire con rispetto dell'ambiente e inserire in un riciclaggio in corrispondenza del loro contenuto. I prodotti di scarto industriale si devono raccogliere separatamente e non assieme alla normale immondizia. Per lo smaltimento del prodotto servitevi per favore degli appositi sistemi di restituzione e raccolta.



Con riserva di apporto modifiche!

## Nederlands

Voor onze producten die binnen de Europese Unie zijn gekocht, bieden wij een fabrieksgarantie. U kunt de garantievoorwaarden oproepen op [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) of direct opvragen bij:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert-Bosch-Str. 200, D-31139 Hildesheim

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Antennekabels moeten ter voorkoming van storingen met voldoende afstand tot kabelbundels worden gelegd. Gebruik bij gaten met scherpe randen kabeldoorvoeringen.

**Voor de duur van de montage en de aansluiting moet de minpool van de accu worden losgekoppeld.**

Hierbij moeten de veiligheidsvoorschriften van de autofabrikant (airbag, alarminstallaties, boordcomputer, wegrijblokkering) worden opgevolgd.

Bij het boren van gaten dient u erop te letten dat er geen onderdelen van de auto (accu, kabels, zekeringkast) beschadigd raken.

## INBOUW

### 1. Montagepositie, 2. Voorbereiding (Pag. 2)

#### Let op:

De antenne is niet geschikt voor gemetalliseerde (warmtewerende) ruiten.

### 3. Inbouw (Pag. 3)

#### Let op:

De eenmaal gemonteerde antenne kan niet meer worden verschoven.

## RECYCLING EN AFVALVERWERKING

Ons product is vervaardigd van materialen die milieuvriendelijk kunnen worden weggeworpen en worden toegevoerd aan deskundige recycling. De oude producten moet gescheiden van het huisvuil worden ingezameld. Gebruik voor het wegwerpen van het product de beschikbare teruggeef- en inzamelsystemen.



## SVENSKA

För produkter köpta inom Europeiska un-ionen ger vi en tillverkargaranti. Villkoren för vårt garantiåtagande publiceras på [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) och kan beställas på följande adress.

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert-Bosch-Str. 200, D-31139 Hildesheim, Tyskland

## SÄKERHETSANVISNINGAR

För att undvika störningar skall antennledningar dras långt från befintliga kabelstammar. I håll med vassa kanter ska ledningarna skyddas med kabelgenomföringar.

**Under hela monteringen och anslutningen skall batteriets minuspol vara lossad.**

Fordonstillverkarens säkerhetsanvisningar skall härvid följas (krockkudde, larm, färd dator, startspärr).

Se vid borrning av håll till att inga andra fordonsdelar (batteri, kablage, säkringslåda) skadas.

## MONTERING

### 1. Monteringsposition, 2. Förberedelse (sida 2)

#### Observera:

Antennen är inte lämplig att användas på metalliserade värmeskyddsrutor.

### 3. Montering (sida 3)

#### Observera:

När antennen väl har klistrats fast, kan den inte längre flyttas.

## ÅTERVINNING OCH AVFALLSHANtering

Vår produkt är tillverkad av material som kan avfallshanteras på ett miljöriktigt sätt och återvinnas sakkunnigt. Uttjänta produkter får inte hamna i hushållssoporna. Vänligen använd de miljö- och återvinningsstationer som finns tillgängliga när Du avfallshanterar din produkt.



## Español

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en **www.blaupunkt.de** o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert-Bosch-Str. 200, D-31139 Hildesheim

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

Para que no se produzcan perturbaciones, tienda los cables de la antena a suficiente distancia de los arneses de cables. En caso de tener que introducir los cables en orificios de aristas afiladas, utilice pasacables.

**Para la duración del montaje y de la conexión hay que desconectar el polo negativo de la batería.**

Observe siempre las normas de seguridad del fabricante de su automóvil (airbag, equipos de alarma, ordenador de abordo, inmovilizador electrónico antirrobo).

Al perforar los taladros, asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo (batería, cables, caja para fusibles).

## INSTALACIÓN

### 1. Posición de montaje, 2. Preparación (pág. 2)

#### Notas:

La antena no es adecuada para cristales metalizados (protección térmica). La antena no es adecuada para cristales metalizados (protección térmica).

### 3. Instalación (pág. 3)

#### Notas:

Elrelleno se pegará inmediatamente al hacer contacto y no puede reajustarse su posición.

## RECICLAJE Y ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Nuestro producto fue elaborado a base de materiales que pueden ser eliminados o reciclados de forma no contaminante y conforme a las reglas. Para eliminarlos, estos productos deben ser separados de la basura doméstica. Haga el favor de utilizar los sistemas de devolución y recolección que existan para la eliminación del producto.



¡Salvo modificaciones!

## Português

A Blaupunkt concede aos produtos por ela fabricados e comprados na União Europeia uma garantia do fabricante. Os termos e condições da garantia poderão ser consultados sob o endereço **www.blaupunkt.de** ou requisitados directamente à:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert-Bosch-Str. 200, D-31139 Hildesheim

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Assentar os cabos da antena a uma distância suficiente do chicote de cabos para garantir a imunidade ao ruído. Nos buracos com aristas vivas, usar passagens de cabos.

**Durante a instalação e ligação, deverá separar por pressão o pólo negativo da bateria.**

Para isto deverá considerar as indicações de serviço do fabricante do automóvel (Airbag, sistemas de alarme, computador de bordo, imobilizadores).

Ao fazer furos, observe que nenhuma peça do automóvel (bateria, cabos, caixa de fusíveis) sejam danificadas.

## INSTALAÇÃO

### 1. Posição, 2. Preparação (pág. 2)

#### Notas:

A antena não é apropriada para vidros metalizados (atérmicos).

### 3. Instalação (pág. 3)

#### Notas:

Uma vez colada, a antena deixa de poder ser deslocada.

## RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO

O nosso produto foi fabricado a partir de materiais que podem ser eliminados de forma não nociva ao meio ambiente e que permitam uma reciclagem de acordo com as leis. Os produtos velhos devem ser seleccionados separadamente do lixo doméstico. Para uma eliminação deste produto, use, por favor, os sistemas de devolução e selecção colocados à disposição para o efeito.



Sob reserva de alterações!

## DANSK

For vore produkter yder vi en producentgaranti for apparater, der er købt inden for den Europæiske Union. Garantibetingelserne kan du hente under [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) eller bestille direkte hos:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert-Bosch-Str. 200, D-31139 Hildesheim

## SIKKERHEDSHENVISNINGER

Antennekabler skal lægges i en tilstrækkelig afstand fra kabelbundet for at undgå forstyrrelser gennem støj. Ved huller med skarpe kanter skal kabelføringer anvendes.

### Under montering og tilslutning skal batteriets negative pol afbrydes.

Følg herved bilfabrikantens sikkerhedshenvisninger (airbag, alarmanlæg, indbygget computer, startspærre).

Vær opmærksom på, at ingen bildele (batteri, kabel, sikringskasse) ødelægges, når der bores huller.

## MONTERING

### 1. Montageposition, 2. Klagøring (side 2)

#### Bemærk:

Antennen egner sig ikke til metalliserede ruder (varmebeskyttelse).

### 3. Montering (side 3)

#### Bemærk:

Når antennen først sidder på, kan den ikke flyttes.

## RECIRKULERING OG BORTSKAFFELSE

Vore produkter fremstilles af materialer, der kan bortskaffes på en miljørigtig måde og tilføres et recirkuleringssystem. Gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Produkterne afleveres på kommunernes miljø- og opsamlingsstationer.



Ret til ændringer forbeholde!



---

**Technische Daten / Technical data / Données techniques / Dati tecnici /  
Technische gegevens / Tekniska data / Datos técnicos / Dados técnicos /  
Tekniske data**

Frequenzbereich / Frequency range / Gamme de fréquences / Gamma di frequenza / Frequentiebereik / Frekvensområde / Gama de frecuencias / Gama de frequências / Frekvensområde	
Radio Band III	200 - 215 MHz
Band L	1 452 - 1 492 MHz
Kabel / Cable / Câble / Cavo / Kabel / Kabel / Cable / Cabo / Kabel	4 m, RG 58
mit connector / with connector / avec connecteur / con connettore / met connector / med kontaktdon / con conector / com conector / med connector	SAP 1

**Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente / Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer för service / Números de servicio / Número de serviço / Servicenumbre**

<b>Country:</b>		<b>Phone:</b>	<b>Fax:</b>
Germany	(D)	0180-5000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 3150	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 10007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711
Ireland	(IRL)	01-4149400	01-10098830
Italy	(I)	02-369 6331	02-369 6464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherland	(NL)	023-565 6348	023-565 6331
Norway	(N)	66-817 000	66-817 157
Portugal	(P)	01-2185 00144	01-2185 11111
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078
Sweden	(S)	08-7501500	08-7501810
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0441	02-6130 0514
Hungary	(H)	01-333 9575	01-324 8756
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-276 06 46
USA	(USA)	800-2662528	708-6817188
Brasil (Mercosur)	(BR)	+55-19 37100 2769	+55-19 37100 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

**Blaupunkt GmbH  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim**